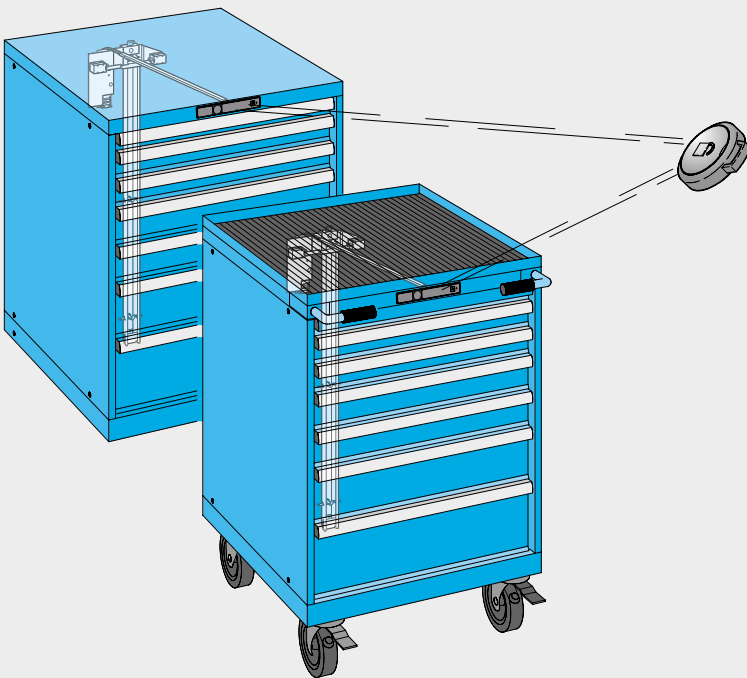


**Montageanleitung**  
**Instructions de montage**  
**Istruzioni per il montaggio**  
**Instrucciones de montaje**  
**Assembly instructions**

Remote Lock: Nachrüstsatz  
Remote Lock: Kit de rééquipement  
Remote Lock: Kit di ampliamento  
Remote Lock: Kit de complementos  
Remote Lock: Retrofit kit



# Inhaltsverzeichnis

## Sommaire

## Sommario

## Índice

## Table of contents

---

Warnhinweise	3
Attention	
Avvertenze	
Precaución	
Warning notices	

---

Informationen	6
Informations	
Informazioni	
Información	
Information	

---

Ausbau Schloss-System	7
Démontage du système de fermeture	
Smontaggio del sistema di chiusura	
Desmontaje del sistema de cierre	
Locking system dismantling	

---

Einbau Remote Lock	9
Montage de Remote Lock	
Installazione di Remote Lock	
Montaje Remote Lock	
Remote Lock fitting	

---

Stromanschluss	13
Raccordement électrique	
Collegamento alla rete elettrica	
Conexión eléctrica	
Power connector	

---

Verkettung	14
Liaison	
Concatenamento	
Interconexión	
Chaining	

---

Automatische Schliessung	16
Fermeture automatique	
Chiusura automatica	
Cierre automático	
Automatic locking	

---

Kontrolle	17
Contrôle	
Controllo	
Verificación	
Check	

---

---

Endkontrolle	18
Contrôle final	
Controllo finale	
Verificación final	
Final check	

---

Warnhinweise  
Attention  
Avvertenze  
Precaución  
Warning notices



Warnhinweise  
Attention  
Avvertenze  
Precaución  
Warning notices



Beachten / Befolgen  
Respecter / Suivre  
Considerare / Seguire  
Observer / Para seguir  
To observe / To follow



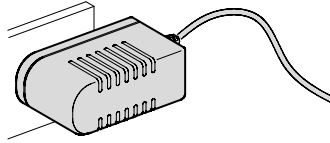
Entsorgung  
Elimination  
Smaltimento  
Eliminación  
Disposal



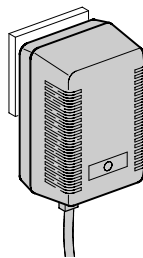
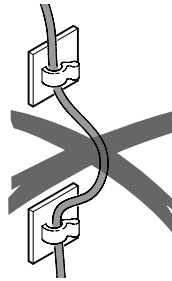
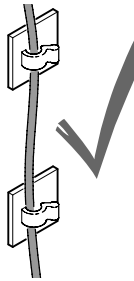
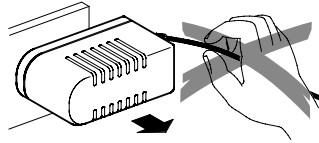
Informationen  
Informations  
Informazioni  
Información  
Information



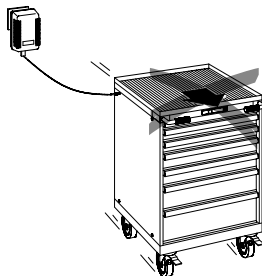
Montageanleitung  
Instruction de montage  
Istruzioni per il montaggio  
Instrucción de montaje  
Assembly instructions



ONLY ORIGINAL  
 LISTA

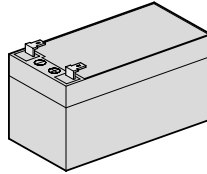


ONLY ORIGINAL  
 LISTA

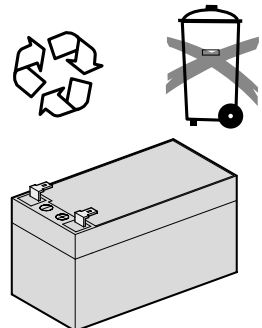
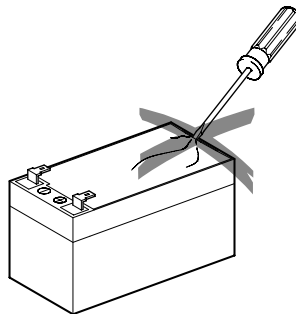
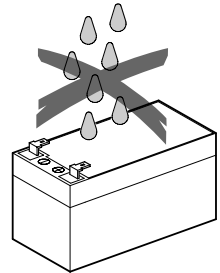
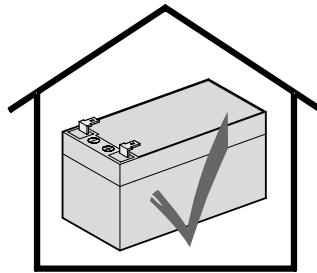


**Warnhinweise**  
**Attention**  
**Avvertenze**  
**Precaución**  
**Warning notices**

Bleiakku, 12 V, 1,2 Ah, Ladezeit 8 h  
Accu de plomb, 12 V, 1,2 Ah,  
durée de charge 8 h  
Accumulatore al piombo, 12 V,  
1,2 Ah, tempo di carica 8 h  
Batería de plomo, 12 V, 1,2 Ah,  
tiempo de carga 8 h  
Lead-acid battery, 12 V/1.2 Ah,  
charging time 8 h



ONLY ORIGINAL  
**LISTA**





Die nachfolgende Montage- und Bedienungsanleitung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Beschäftigten zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!

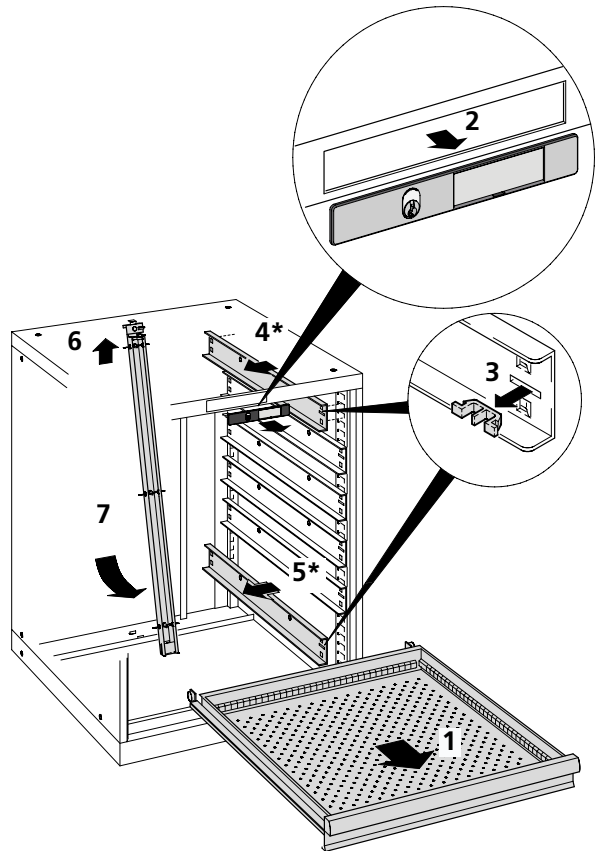
Les instructions suivantes de montage et d'utilisation doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées de ceux-ci!

Le seguenti istruzioni per il montaggio e l'utilizzazione devono imperativamente essere rispettate per poter garantire le misure di sicurezza. L'intero personale ne deve essere a conoscenza e le deve rispettare!

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas!

The following mounting and operating instructions must be observed for safety. All employees should be informed about them and observe them!

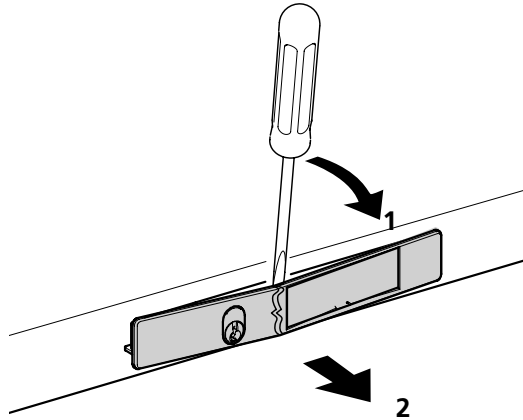
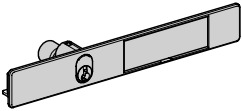
**Ausbau Schloss-System**  
**Démontage du système de fermeture**  
**Smontaggio del sistema di chiusura**  
**Desmontaje del sistema de cierre**  
**Locking system dismantling**



- \* nur bei verketteten Schränken notwendig!
- \* nécessaire seulement pour des armoires reliées!
- \* necessario solo per armadi collegati!
- \* ¡necesario sólo para armarios interconectados!
- \* necessary only for linked cabinets!

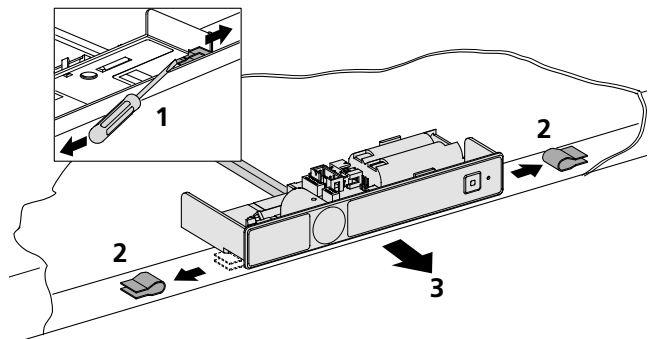
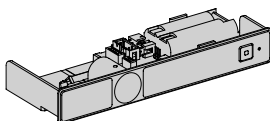
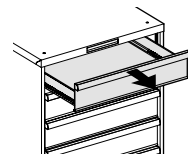
**Ausbau Schloss-System**  
**Démontage du système de fermeture**  
**Smontaggio del sistema di chiusura**  
**Desmontaje del sistema de cierre**  
**Locking system dismantling**

**Modulaustausch**  
**Remplacement des modules**  
**Sostituzione moduli**  
**Sustitución de módulos**  
**Module replacement**



**Klammer entfernen**  
**Enlever le clip**  
**Togliere il clip**  
**Quitar el clip**  
**Remove clip**

Eine oder mehrere Schubladen herausnehmen  
Sortir un ou plusieurs tiroirs  
Togliere uno o più cassetti  
Quitar uno o más cajones  
Remove one or more drawers

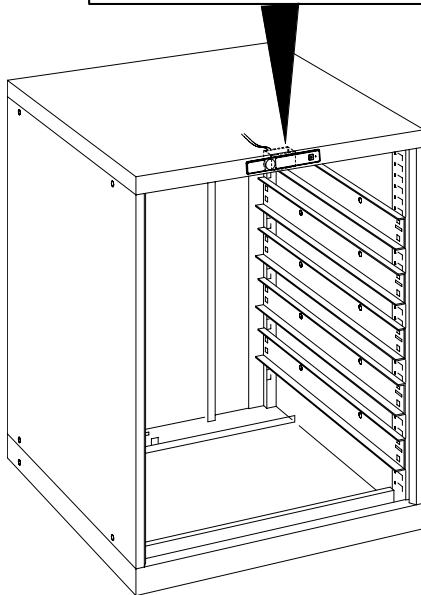
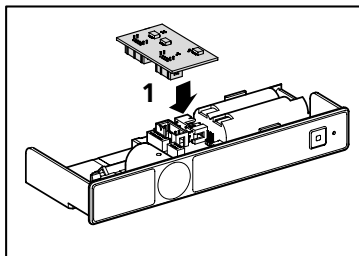


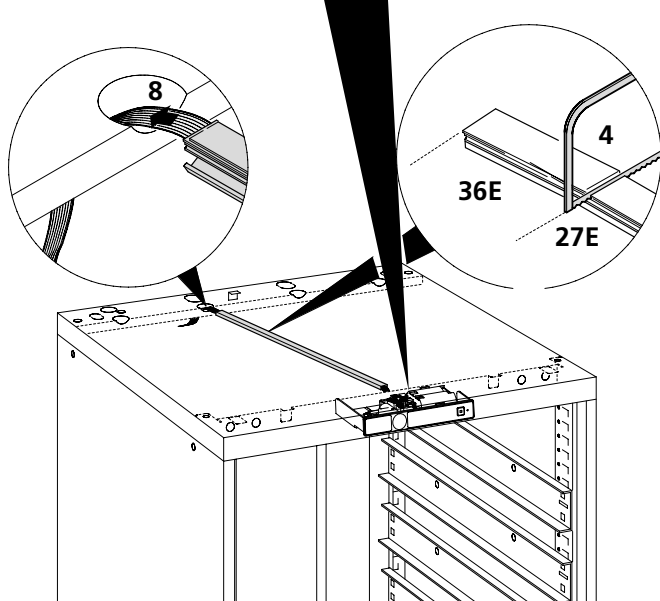
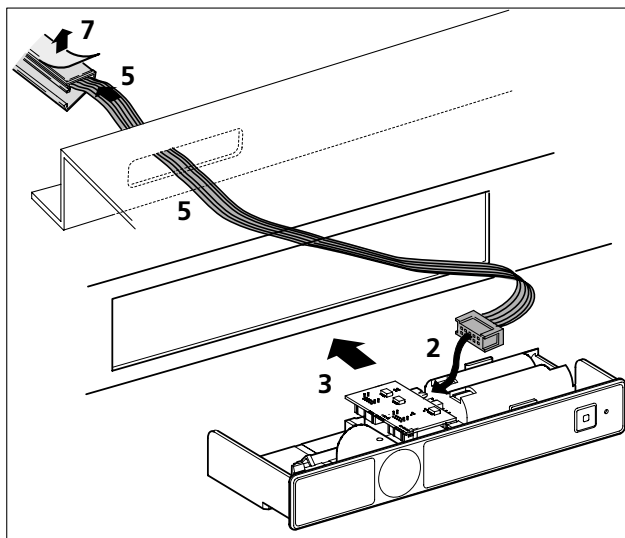


Einbau Remote Lock  
Montage de Remote Lock  
Installazione di Remote Lock  
Montaje Remote Lock  
Remote Lock fitting



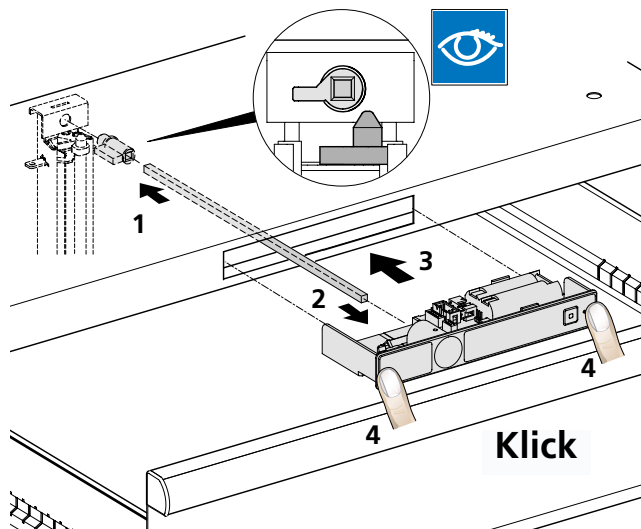
**Auf Kabelführung achten!**  
**Vérifier les câbles de conduite!**  
**Attenzione al passacavo!**  
**¡Observar la correcta colocación del cable!**  
**Note cable routing!**



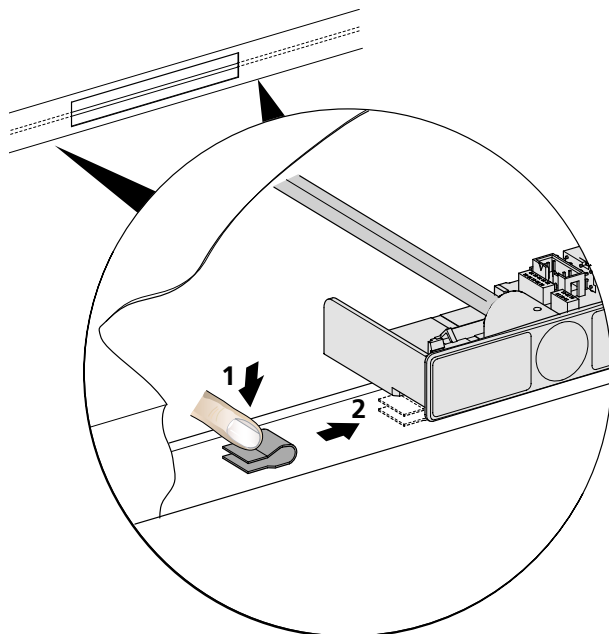


Einbau Remote Lock  
Montage de Remote Lock  
Installazione di Remote Lock  
Montaje Remote Lock  
Remote Lock fitting

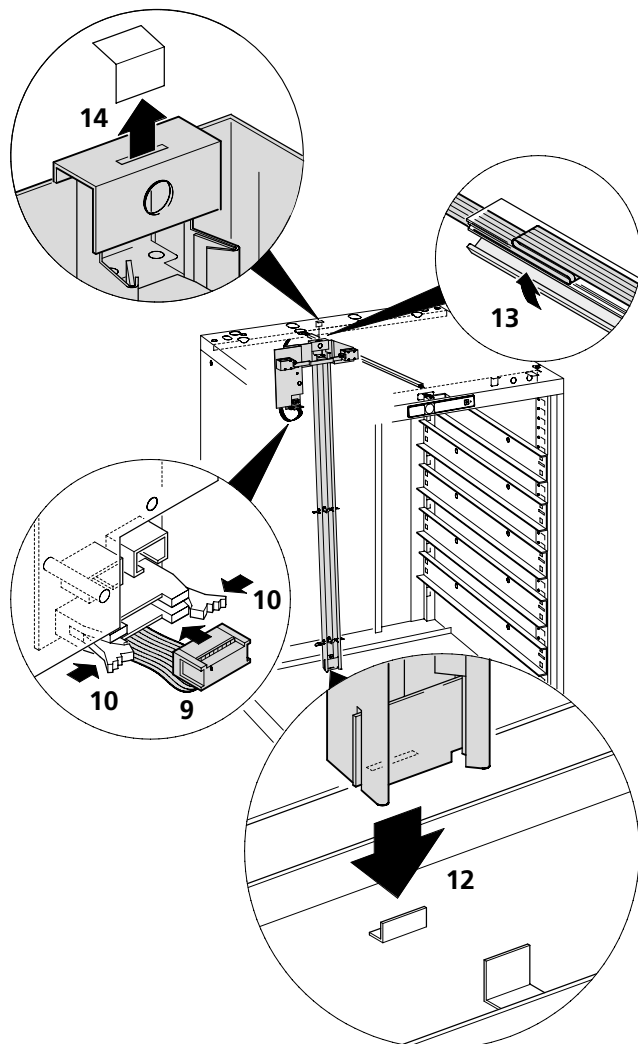
Neues Modul einsetzen  
Insérer le nouveau module  
Inserire il nuovo modulo  
Insertar el módulo nuevo  
Insert new module



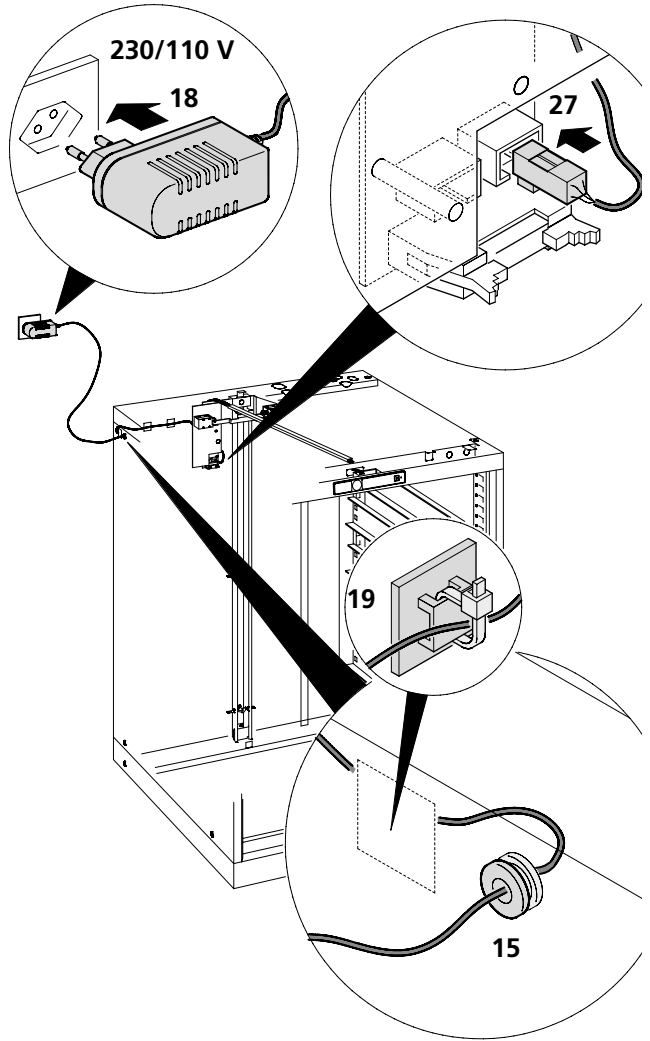
Klammer einsetzen  
Réinsérer le clip  
Inserire il clip  
Insertar el clip  
Insert clip

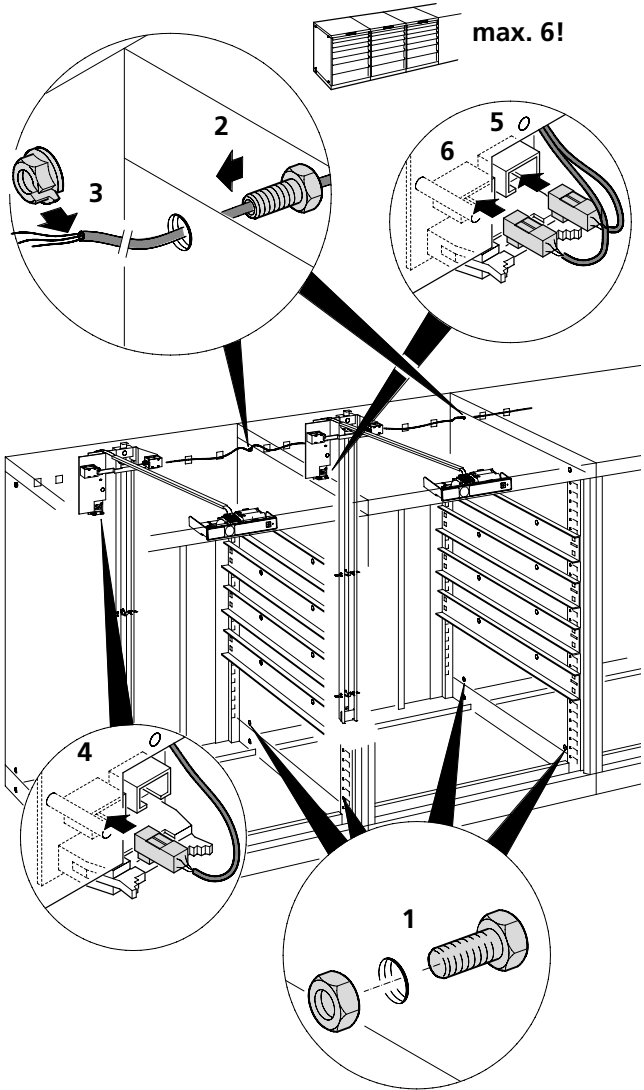


Einbau Remote Lock  
Montage de Remote Lock  
Installazione di Remote Lock  
Montaje Remote Lock  
Remote Lock fitting



Stromanschluss  
Raccordement électrique  
Collegamento alla rete elettrica  
Conexión eléctrica  
Power connector







Bei automatischer Schliessung muss bei allen Schränken die gleiche Schliesszeit eingestellt sein!

En cas de fermeture automatique, les mêmes temps de fermeture doivent être réglés sur toutes les armoires!

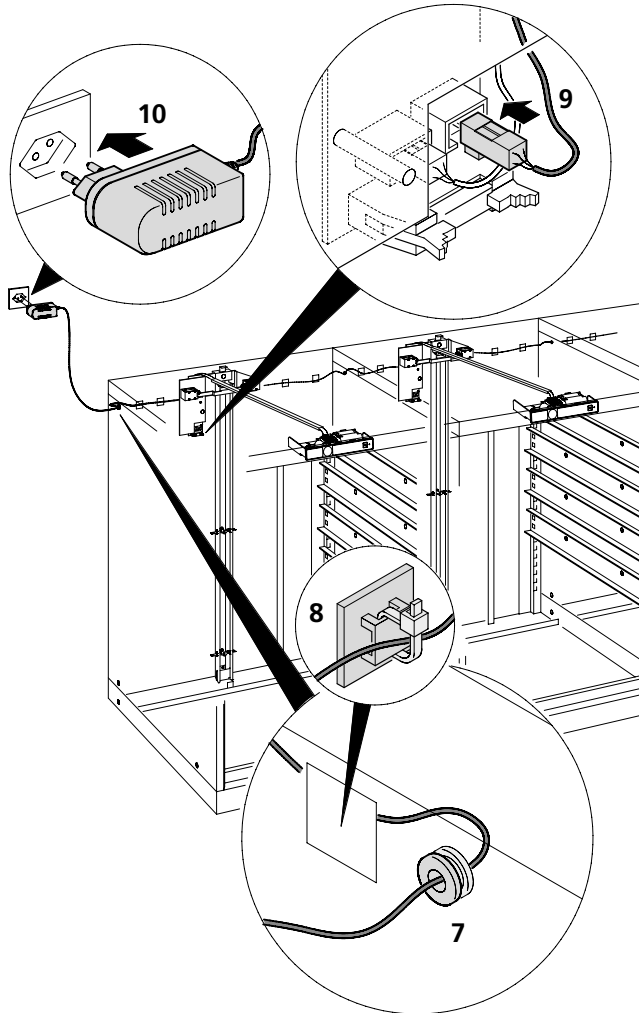
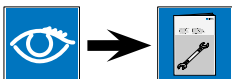
Se si utilizza la chiusura automatica tutti gli armadi devono avere impostati gli stessi orari di chiusura!

¡Con el cierre automático es imprescindible que todos los armarios estén ajustados con los mismos horarios de cierre!

With automatic locking, all cabinets must have the same locking delay setting!

Schrank programmieren!  
Programmer l'armoire!  
Programmare l'armadio!  
¡Programar el armario!  
Program cabinet!

11



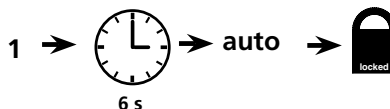
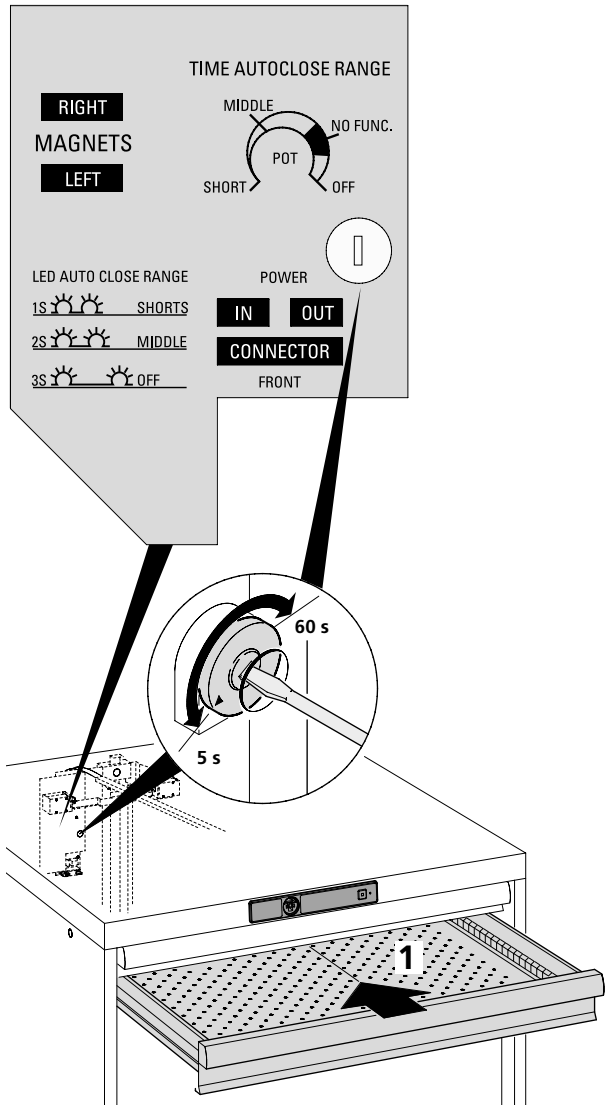
Automatische Schliessung  
 Fermeture automatique  
 Chiusura automatica  
 Cierre automático  
 Automatic locking



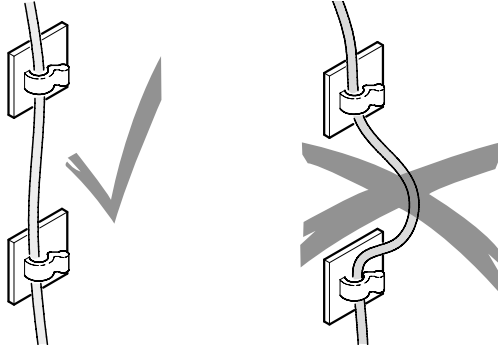
**SHORT:** Schrank schliesst automatisch nach ca. 6 s  
**SHORT:** L'armoire se ferme automatiquement au bout d'env. 6 sec.  
**SHORT:** L'armadio si chiude automaticamente dopo ca. 6 sec  
**SHORT:** el armario se cierra automáticamente a los 6 s aprox.  
**SHORT:** Cabinet automatically locks after approx. 6 sec

**NO FUNC.:** Nicht zulässiger Einstellbereich → vermeiden.  
**NO FUNC.:** Valeur de réglage non admise → éviter.  
**NO FUNC.:** Il range impostazione non consentito → evitare.  
**NO FUNC.:** margen de ajuste no permitido → evítelo.  
**NO FUNC.:** Avoid improper adjustment → range.

**OFF:** 1x geöffnet, bleibt der Schrank entriegelt, bis die manuelle Schliessung betätigt wird.  
**OFF:** Une fois ouverte, l'armoire reste déverrouillée jusqu'à ce que la fermeture manuelle soit actionnée.  
**OFF:** Una volta aperto l'armadio resta sbloccato finché non viene azionata la chiusura manuale.  
**OFF:** una vez abierto, el armario permanece desbloqueado hasta que se accione el cierre manual.  
**OFF:** Once opened, the cabinet remains unlocked until manual locking is activated.

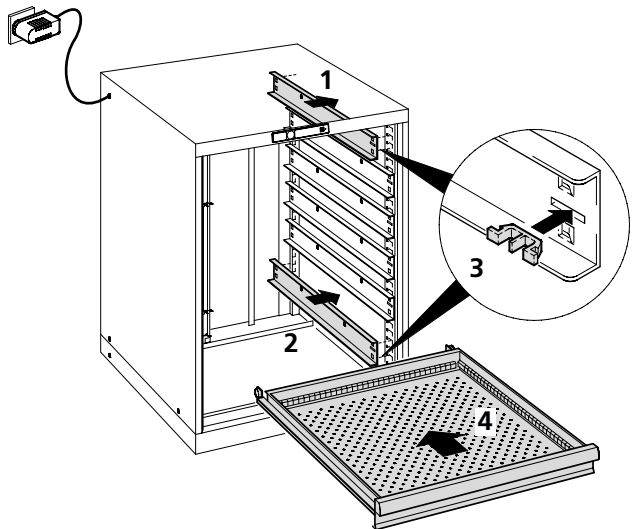




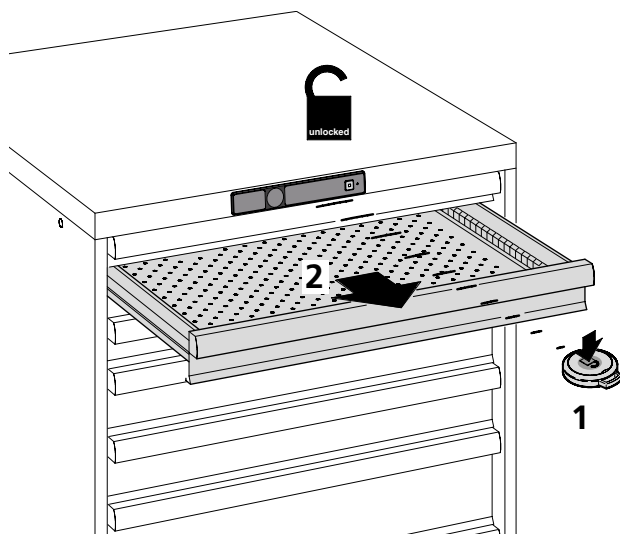


Kabel schlaufenfrei verlegen!  
Disposition des câbles exempte de boucles!  
Riporre il cavo in modo diritto!  
¡Colocar el cable procurando que no quede suelto!  
Route cable without loops and kinks!

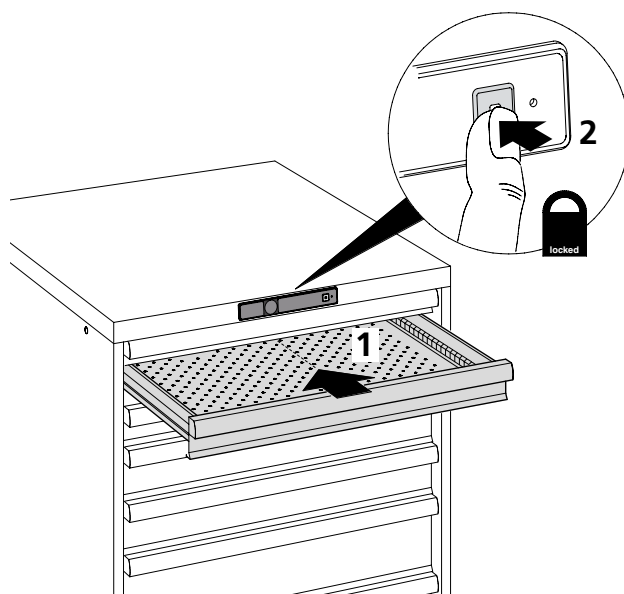
Einbau  
Montage  
Installazione  
Instalación  
Fitting



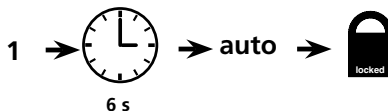
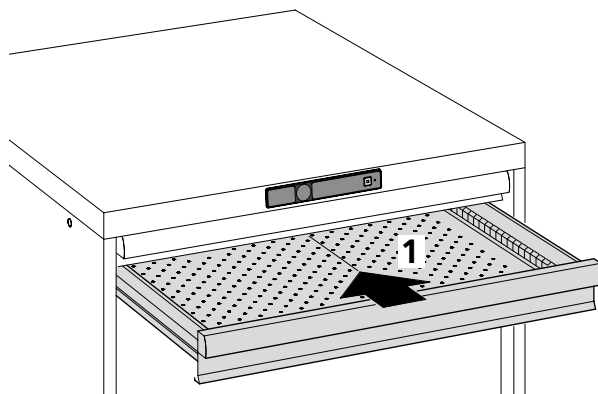
Öffnen  
Ouvrir  
Apertura  
Apertura  
Opening



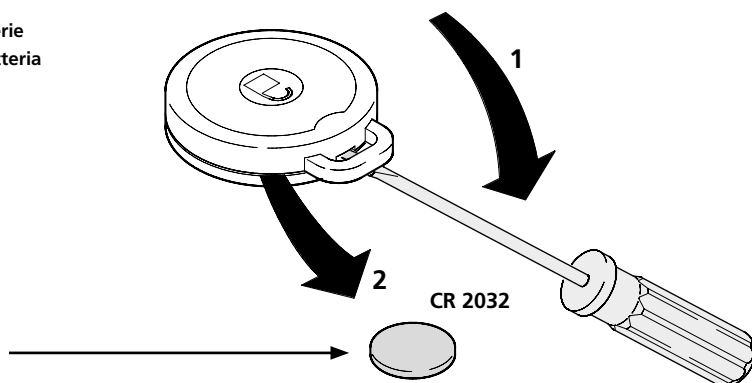
Manuelle Schliessung  
Fermeture manuelle  
Chiusura manuale  
Cierre manual  
Manual locking



Automatische Schliessung  
Fermeture automatique  
Chiusura automatica  
Cierre automático  
Automatic locking



Batteriewechsel  
Changement de batterie  
Sostituzione della batteria  
Cambio de batería  
Battery change





Lista AG  
Fabrikstrasse 1  
CH-8586 Erlen

Telefon +41 71 649 21 11  
Telefax +41 71 649 22 03  
info@lista.com  
www.lista.com